

**SVARBU – ATIDŽIAI PERSKAITYKITE: ŠI HARVESTLAB™ KALIBRAVIMO FAILO LICENCINĖ SUTARTIS („SUTARTIS“) YRA TEISINĖ IR PRIVALOMA SUTARTIS, SUDARYTA TARP JŪSŲ (FIZINIO ARBA ATSKIRO JURIDINIO ASMENS) IR BENDROVĖS „JOHN DEERE SHARED SERVICES, INC.“ („John Deere“), KURIOJE NUSTATOMOS HARVESTLAB™ KALIBRAVIMO FAILO PROGRAMINĖS ĮRANGOS („PROGRAMINĖS ĮRANGOS“), ĮSKAITANT KOMPIUTERINES PROGRAMAS, VISĄ TAIKYTINĄ SUSIJUSIĄ MEDŽIAGĄ, SPAUSDINTĄ IR ELEKTRONINĘ DOKUMENTACIJĄ, NAUDOJIMO SĄLYGOS. „JOHN DEERE“ PROGRAMINĖS ĮRANGOS LICENCIJĄ JUMS (TOLIAU – „JŪS“ ARBA „JŪSŲ“) SUTEIKIA TIK SU SĄLYGA, KAD JŪS SUTINKATE SU VISOMIS ŠIOS SUTARTIES SĄLYGOMIS IR NUOSTATOMIS.**

**AKTYVINDAMI AR NAUDODAMI PROGRAMINĘ ĮRANGĄ SUTINKATE SU VISOMIS BE IŠIMTIES ŠIOS SUTARTIES SĄLYGOMIS, ĮSKAITANT TOLIAU PATEIKIAMUS GARANTIJŲ NETEIKIMO PRANEŠIMUS, ATSAKOMYBĖS RIBOJIMUS IR SUTARTIES NUTRAUKIMO SĄLYGAS. JEIGU SU ŠIOMIS SĄLYGOMIS NESUTINKATE, DAUGIAU ŠIOS PROGRAMINĖS ĮRANGOS NENAUDOKITE IR KREIPKITĖS Į JOHN DEERE DĖL PROGRAMINĖS ĮRANGOS GRAŽINIMO. ŠI SUTARTIS YRA VISA SU PROGRAMINE ĮRANGA SUSIJUSI SUTARTIS, KURI SUDARYTA TARP JŪSŲ IR JOHN DEERE IR PAKEIČIA VISUS ANKSTESNIUS PASIŪLYMUS, PAREIŠKIMUS ARBA SUSITARIMUS TARP JŪSŲ IR JOHN DEERE, SUSIJUSIUS SU PROGRAMINE ĮRANGA.**

1. **Licencija.** „John Deere“ Jums suteikia, o jūs priimate neišskirtina, panaikinama, ribotą licenciją [diegti ir naudoti Programinę įrangą tik jūsų vidaus verslo tikslais ir tik laikantis šios Sutarties sąlygų. Sutikę su šios Sutarties sąlygomis galite Programinę įrangą [diegti [viename „John Deere“ jutiklyje „HarvestLab™“]. Galite vien atsarginio kopijavimo tikslais pasidaryti vieną Programinės įrangos kopiją.

2. **Licencijos ribojimai.**

- Jūs pripažįstate ir sutinkate, kad Programinė įranga priklauso „John Deere“ arba „John Deere“ licencijos teikėjams ir yra saugoma autorių teisių įstatymų. Taip pat pripažįstate ir sutinkate, kad visos teisės, nuosavybės ir turtinės teisės [ Programinę įrangą, įskaitant susijusias intelektines nuosavybės teises, priklauso ir priklausys „John Deere“ ir „John Deere“ licencijos teikėjams. Ši Sutartis nesuteikia jums nuosavybės ar turtinių teisių [ Programinę įrangą, o tik ribotą teisę ją naudoti, kuri gali būti atšaukta pagal šios Sutarties sąlygas. Jums nesuteikiama jokių prekių ženklų licencija, teisės ar turtinės teisės ir Jūs sutinkate nereikalauti jokių teisių, licencijų ar turtinių teisių, susijusių su jokiais prekių ženklais.
- Programinę įrangą kitiems asmenims perduoti galite tik kartu perduodami jutiklį „HarvestLab™“, kuriame Programinė įranga įkelta. Jūs sutinkate be išankstinio raštiško „John Deere“ leidimo jokiais kitais būdais nepriskirti, neperlicencijuoti, neperduoti, neįkeisti, nenuomoti ir nesidalyti šioje Sutartyje numatytais savo teisėmis ar įsipareigojimais.
- Jūs sutinkate Programinę įrangą [kelti ir naudoti tik viename „John Deere“ jutiklyje „HarvestLab™“.
- Jūs sutinkate Programinės įrangos nekeisti, nemodifikuoti, nepritaikyti, neversti, neatlikti apgąžos komponavimo, apgąžos kompiliavimo, apgąžos inžinerijos procedūrų, nebandyti jokiais kitais būdais sužinoti Programinės įrangos pirminio teksto ir nekurti Programinės įrangos išvestinių darbų. Be to, sutinkate, kad negalite bandyti panaikinti Programinės įrangos autorių teisių apsaugos ir taikomųjų programų įjungimo mechanizmų, iš Programinės įrangos pašalinti ar panaikinti bet kokius pranešimus apie autorių teises, prekių ženklus ar kitas nuosavybės teises. Neturite teisės Programinės įrangos naudoti kitai tos pačios pagrindinės paskirties programinei įrangai ar technologijai kurti.
- Programinės įrangos negalite eksportuoti [ jokią šalį, [ kurią eksportas draudžiamas pagal United States Export Administration Act (Jungtinių Amerikos Valstijų Eksporto administracijos akto) sąlygas arba susijusius reglamentus.
- Sutinkate neleisti jokiai Jums pavaldžiai trečiajai šaliai vykdyti bet kokią pagal šio skyriaus sąlygas Jums draudžiamą veiklą.

3. **Licencijos mokesčiai.** Sutinkate sumokėti visus mokesčius ir laikytis visų papildomų sąlygų, nurodytų bet kokiaje pirkimo sutartyje, reglamentuojančią Programinės įrangos įsigijimą Jums. Jūsų mokėtini licencijos mokesčiai mokami už licenciją, suteikiamą pagal šią Sutartį.

4. **Programinės įrangos priežiūra.** „John Deere“ gali savo nuožiūra Jums pasiūlyti Programinės įrangos modifikacijų, pataisų arba naujinių („**Patobulinimų**“). „John Deere“ pasilieka teisę savo nuožiūra už Patobulinimus imti papildomą mokestį. Sutikdami su šios Sutarties sąlygomis tuo pačiu sutinkate, kad pagal šios Sutarties sąlygas [ Programinę įrangą būtų [traukiami Patobulinimai ir kad Patobulinimams būtų taikomos tos pačios Sutarties sąlygos ir nuostatos, kaip ir Programinei įrangai.

5. **Jūsų pareigos.** Turite: (a) pateikti Programinei įrangai reikalingą tinkamą operacinę aplinką ir rekomenduojamą techninę įrangą; (b) [diegti visas Jums pateiktas Programinės įrangos pataisas, leidimus ir naujinius; (c) joku būdu nekeisti ir nepildyti Programinės įrangos.

6. **Gaminio diegimas ir reikiamas aktyvinimas.** Programinėje įrangoje [diegtos technologinės priemonės, skirtos neleisti nelegaliai arba ne pagal licenciją naudoti Programinę įrangą. Jūs sutinkate, kad „John Deere“ gali šias priemones naudoti „John Deere“ apsaugai nuo programinės įrangos piratavimo. Programinėje įrangoje gali būti [diegta priverstinė technologija, ribojanti galimybę Programinę įrangą kompiuteryje diegti, pakartotinai diegti arba šalinti ne daugiau kaip tam tikrą ribotą skaičių kartų ir ribotame kompiuterių skaičiuje. Šią Sutartį ir Programinę įrangą su priverstinio vykdymo technologija gali reikėti aktyvinti, kaip nurodyta papildomoje dokumentacijoje. Aktyvindami internetu pateiksite su Programine įranga gautą unikalų gaminio kodą ir informaciją apie kompiuterio konfigūraciją iš raidžių ir skaitmenų sudaryto kodo pavidalu, kad būtų patikrintas Programinės įrangos autentiškumas. Jeigu nepavyktų Programinės įrangos suaktyvinti internetu arba bet koku kitu per aktyvinimo procesą nurodytu būdu, galite kreiptis į „John Deere“ pardavėją.

7. **PRANEŠIMAS APIE GARANTIJOS NETEIKIMĄ.** ŠI PROGRAMINĖ ĮRANGA PATEIKIAMA „KAIP YRA“. „JOHN DEERE“ NETEIKIA JOKIŲ IŠREIKŠTŲ IR NUMANOMŲ GARANTIJŲ, ĮSKAITANT BET KOKIAS NUMANOMAS GARANTIJAS DĖL TINKAMUMO PARDUOTI AR TINKAMUMO KONKREČIAM TIKSLUI, TAČIAU JOMIS NEAPSIRIBOJANT.

8. **ATSAKOMYBĖS RIBOJIMAS.** „JOHN DEERE“, „JOHN DEERE“ PARDAVĖJAI, „JOHN DEERE“ LICENCIJŲ IŠDAVĖJAI IR „JOHN DEERE“ FILIALAI JOKIU BŪDU NEATSAKO UŽ JŪSŲ, BET KURIŲ JŪSŲ DARBUOTOJŲ AR BET KURIOS TREČIOSIOS ŠALIES, JŪSŲ [GALĪOTOS NAUDOTI PROGRAMINĘ ĮRANGĄ, SUŽEIDIMUS, NUOSTOLIUS, NETIESIOGINĘ, NENUMATYTĄ, PASEKMINĘ AR SPECIALIĄJĄ ŽALĄ, ĮSKAITANT (TAČIAU NEAPSIRIBOJANT) NEGAUTĄ PELNĄ, PRARASTĄ VERSLĄ AR PRESTIŽĄ, ŽALĄ REPUTACIJAI, ŽALĄ PASĖLIAMS AR KRITISIUSIUS GYVULIUS, ŽALĄ ŽEMEI, PRARASTĄ GALIMYBĘ NAUDOTIS ĮRANGA, PRARASTAS SANTAUPAS AR BET KOKIĄ KITĄ NENUMATYTĄ ŽALĄ, KURIOS PRIEŽASTIS – PAGAL ŠIĄ SUTARTĮ PATEIKTOS PROGRAMINĖS ĮRANGOS AR BET KURIOS JOS DALIES NAUDOJIMAS, NEGALĖJIMAS NAUDOTI, NEPASIEKIAMUMAS, VĖLAVIMAS, DEFEKTAI AR NEVEIKIMAS, NETGI JEIGU „JOHN DEERE“, „JOHN DEERE“ PARDAVĖJAI, „JOHN DEERE“ LICENCIJŲ IŠDAVĖJAI IR „JOHN DEERE“ FILIALAI BUVO ĮSPĖTI APIE TOKIŲ NUOSTOLIŲ TIKIMYBĘ; JŪS ATSAKOTE VISŲ

TEISIŲ REIKŠTI PRETENZIJAS DĖL TOKIŲ NUOSTOLIŲ. BET KOKIAIS ATVEJAIS, NEPRIKLAUSOMAI NUO IEŠKINIO FORMOS IR AR JIS PAGRĮSTAS SUTARTIES SĄLYGŲ PAŽEIDIMU, GARANTIJOS SĄLYGŲ PAŽEIDIMU, APLAUDUMU, ABSOLIUCIA ATSAKOMYBE ESANT DELIKTUI, SUTARTINE ARBA UŽSUTARTINE ATSAKOMYBE AR KITOMIS APLINKYBĖMIS, VISA IR IŠIMTINĖ KOMPENSACIJA, KURIAŲ GALITE GAUTI UŽ PRETENZIJAS, BET KOKIU BŪDU SUSIJUSIAS SU ŠIA SUTARTIMI IR PATEIKTAS DĖL BET KOKIŲ PRIEŽASČIŲ, ĮSKAITANT (TAČIAU NEAPSIROBOJANT) BET KOKIUS PAGAL SUTARTĮ PATEIKTOS PROGRAMINĖS ĮRANGOS DEFEKTUS, GALI BŪTI TIK NUOSTOLIŲ ATLYGINIMAS, KURIO SUMA NEVIRŠIJA VIENO ŠIMTO JAV DOLERIŲ (100,00 \$).

9. **Licencijos panaikinimas.** Jums pažeidus bet kurią esminę šios Sutarties sąlygą, įskaitant Sutarties 1 ir 2 dalyje nurodytas nuostatas, tačiau jomis neapsiribojant, „John Deere“ gali, Jums raštu pranešusi, nutraukti šią Sutartį ir panaikinti pagal Sutartį suteiktą licenciją.

10. **Istatymų laikymasis.** Jūs pripažįstate, kad Programinei įrangai gali būti taikomi vienos ar keleto valstybių importo ir (arba) eksporto kontrolės įstatymai, todėl Programinės įrangos importas, eksportas, pakartotinis eksportas ir perdavimas gali būti ribojamas arba draudžiamas. Jūs sutinkate Programinės įrangos tiesiogiai ar netiesiogiai neimportuoti, neeksportuoti, pakartotinai neeksportuoti, neperduoti ir nesudaryti priežasties Programinės įrangos importui, eksportui, pakartotiniam eksportui arba perdavimui į bet kurią paskirties vietą ar asmenims, jeigu tai ribojama arba draudžiama bet kurio įstatymo ar teisės akto, nebent turėtumėte išankstinį raštišką „John Deere“ sutikimą ir raštišką arba pagal taikytinų teisės aktų nuostatas, kurios gali retkarčiais būti keičiamos ir (arba) pildomos, pateiktą reikiamų valstybinės institucijų sutikimą. Jūs sutinkate, kad jokie iš „John Deere“ gauti gaminiai ar paslaugos nebus tiesiogiai naudojamos raketų technologijose, branduolinių, cheminių ar biologinių ginklų gamyboje ir Programinė įranga nebus jokia būdu perduoda jokiai šaliai naudoti tokiu galutiniu tikslu.

11. **Kompensavimas.** Jūs sutinkate „John Deere“, „John Deere“ pardavėjus, filialus ir trečiųjų šalių licencijos teikėjus, jų vadovus, direktorius, darbuotojus, agentus ir atstovus (kiekvienas jų toliau vadinamas „**Kompensuojamąja šalimi**“) apsaugoti nuo ir kompensuoti visas pretenzijas, teisinius ieškinius, žalą, atsakomybę, nuostolius, kaštus ir išlaidas (įskaitant pagrįstas teismo išlaidas), atsiradusias dėl trečiųjų šalių veiksmų prieš bet kurį iš minėtų asmenų, sąlygotų ar susijusių su Jūsų naudojimu Programine įranga nepriklausomai nuo to, ar tokie nuostoliai visiškai ar iš dalies atsirado dėl bet kokio Kompensuojamosios šalies aplaidumo, sutarties pažeidimo ar kitokios kaltės.

12. **Bylinėjimosi išlaidos.** Jeigu kuri nors iš šios Sutarties šalių pateikia kitai šaliai bet kokią pretenziją arba ieškinį dėl šios Sutarties sąlygų ir nuostatų, bylą laimėjusi šalis be bet kokios paskirtos kompensacijos turi teisę atgauti pagrįstas išlaidas, patirtas dėl užmokesčio advokatams ir teismo išlaidų.

13. **Dalinis negaliojimas ir atsisakymas.** Jei kompetentingų teisingumo institucijų sprendimu nustatoma, kad kuri nors šios Sutarties nuostata yra neteisėta arba negali būti įgyvendinta, tai neturi jokios įtakos likusių nuostatų teisėtumui. Bet kuriai šaliai nepasinaudojus šios sutarties suteikiamomis teisėmis ar nesėmus veiksmų prieš kitą šalį sutarties pažeidimo atveju tai negali būti aiškinama kaip pirmosios šalies atsisakymas imtis atitinkamų veiksmų sutarties pažeidimų atveju ateityje.

14. **Kalba.** Jei priimdami šios Sutarties sąlygas esate Kanados gyventojas, tada šalys susitaria, kad ši Sutartis ir visi susiję dokumentai sudaromi tik anglų kalba. Les parties reconnaissent avoir demandé que le présent contrat ainsi que toute autre entente ou avis requis ou permis à être conclu ou donné en vertu des stipulations du présent contrat, soient rédigés en langue anglaise seulement. Jei esate ne Jungtinių Amerikos Valstijų, Kanados, Didžiosios Britanijos, Australijos ar Naujosios Zelandijos gyventojas, o kitos šalies gyventojas, sutinkate, kad Jums gali būti pateiktas šios Sutarties vertimas. Jei tarp Sutarties versijos anglų kalba ir verstinės versijos esama skirtumų, galioja Sutarties versijos anglų kalba sąlygos.

15. **„John Deere“ perdavimas.** „John Deere“ gali šią Sutartį perduoti be Jūsų išankstinio sutikimo.

16. **Pagrindinis įstatymas ir forumas.** Šiai Licencinei sutarčiai, jos aiškinimui taikomi JAV Iliinojaus valstijoje galiojantys materialinės teisės įstatymai. Sprendžiant visus ginčus dėl šios Licencinės sutarties, išimtinė teisingumo institucija yra atitinkami Iliinojaus valstijos Rock Island grafystės teismai. Šiai sutarčiai netaikomos jokios teisingumo institucijos įstatymų konfliktų taisyklės ir United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (Jungtinių Tautų konvencija dėl tarptautinės prekybos sutarčių), kurios taikymas išreikštai atmestas.

17. **Arbitražas.** Jeigu pagal Jūsų gyvenamosios vietovės teisingumo institucijos aktus pirmesnio paragrafo („Pagrindinis įstatymas ir forumas“) nuostatų įgyvendinamas priklauso nuo šalių sutikimo arbitražui, BET KOKS ŠIOS LICENCINĖS SUTARTIES SĄLYGOTAS AR SU JA SUSIJĘS GINČAS AR PRETENZIJA SPRENDŽIAMA ARBITRAŽE, PAGAL INTERNATIONAL CENTRE FOR DISPUTE RESOLUTION (ICDR, TARPTAUTINIO GINČŲ SPRENDIMO CENTRO) TARPTAUTINIO ARBITRAŽO TAISYKLES, GALIOJANČIAS PRADEDANT ARBITRAŽĄ, ARBITRAŽĄ VYKDO TIK VIENAS ICDR PASKIRTAS ARBITRAS. ARBITRAŽO VIETA – ČIKAGA, ILINOJAUS VALSTIJA, JAV, ARBITRAŽO KALBA – ANGLŲ.

18. **Licencijos gavėjo pareiškimas.** SUTIKDAMI SU ŠIA SUTARTIMI JŪS: (A) PRIPAŽĮSTATE, KAD PERSKAITĖTE IR SUPRATOTE ŠIĄ SUTARTĮ; (B) PAREIŠKIATE, KAD TURITE ĮGALIOJIMUS SUDARYTI ŠIĄ SUTARTĮ; (C) SUTINKATE, KAD ŠIOS SUTARTIES NUOSTATOS YRA TAIKOMOS JUMS IR BET KURIAM FIZINIAM AR JURIDINIAM ASMENIUI, KURIS PROGRAMINĘ ĮRANGĄ GAVO IŠ JŪSŲ ARBA KURIO VARDU JI NAUDOJAMA; (D) SUTINKATE VYKDYTI SUTARTINIUS ĮSIPAREIGOJIMUS.